



Dipartimento di Lingue e culture moderne



Dipartimento di Filologia, Letteratura e
Linguistica



ICoN – Italian Culture on the Net

Calendario didattico

Master in Traduzione specialistica Inglese > Italiano (Diritto, Economia, Informatica e localizzazione, Tecnologia, Ambiente ed energia, Bio-medicina e discipline del farmaco)

XVII EDIZIONE

Durata annuale: 20 gennaio 2025 – 16 gennaio 2026

Al momento della preiscrizione on line è richiesta una quota di 50€, da versare entro 5 giorni.

Pagamento prima rata entro il 20 dicembre 2024: 950 €

Fase I: 20 gennaio – 11 aprile 2025

20-24 gennaio 2024: prima attività con lezioni o in presenza o a distanza e video lezioni

Dal 27 gennaio: prima fase di tutorato con i seguenti insegnamenti:

- a) Laboratorio di scrittura per traduttori
- b) Laboratorio di metodologia della traduzione
- c) Teoria della traduzione prima parte

14-15-16 aprile 2025: prove di verifica relative alla prima fase. La valutazione farà media. Le prove si svolgono on line dalle 17 alle 20, ora italiana.

L'ordine delle prove è il seguente:

lunedì	14	aprile: prove di verifica	dalle 17 alle 20	Laboratorio di Scrittura
martedì	15	aprile: prove di verifica	dalle 17 alle 20	Metodologia della Traduzione
mercoledì	16	aprile: prove di verifica	dalle 17 alle 20	Teoria della Traduzione prima parte

Fase II: 28 aprile – 14 settembre 2025

Dal 28 aprile: seconda fase di tutorato con i seguenti insegnamenti:

- a) Teoria della traduzione seconda parte
- b) un primo dominio a scelta
- c) un secondo dominio a scelta

Presumibilmente entro il mese di maggio: seconda attività, da definire e confermare appena possibile, sia per le date sia per il tipo di attività

NB: è possibile che questa attività se non in presenza sia sostituita da un'attività in modalità on line, sulla piattaforma didattica o video lezioni.

Sulla base dell'andamento della classe e di specifiche esigenze didattiche, il tutor potrà prevedere degli incontri sincroni (webinar), di cui sarà data comunicazione nei forum di classe.

Pagamento seconda rata entro il 15 marzo: 500 € per chi segue in modalità completa.

Pagamento terza rata entro il 15 maggio: 500 € per chi segue in modalità completa.

30 giugno 2025

Entro questa data, scelta del dominio in cui verranno svolti stage e prova finale

Pagamento quarta rata entro il 15 luglio: 500€ per chi segue in modalità completa.

PAUSA DELLE LEZIONI DAL 9 al 24 AGOSTO 2025

Fase III: 15 settembre 2025 - 16 gennaio 2026

16-19 settembre: terza attività. Sono inoltre previsti gli esami relativi alla seconda fase. La valutazione farà media.

(Attenzione: le date degli esami sono da riconfermare entro luglio 2024)

NB: gli esami potranno tenersi in modalità on line, a distanza e le lezioni tramite collegamento in streaming.

Pagamento ultima rata entro il 15 ottobre: 1000 € per chi segue in modalità completa.

(Chi risulterà assegnatario di una borsa di studio, secondo i requisiti indicati nel bando delle borse offerte, non dovrà versare l'ultima rata)

22 settembre – 9 novembre: stage presso società di traduzione, laddove possibile, oppure mentoring a distanza sotto la supervisione di traduttori professionisti, in condizioni che simulano le effettive condizioni di svolgimento della professione per il traduttore freelance.

10 novembre - 22 dicembre: preparazione della tesi su uno dei due domini seguiti dal corsista

Lunedì 22 dicembre 2025 (necessariamente entro le ore 13): consegna della tesi via mail in formato pdf all'indirizzo segrdidattica@mastericon.it e al relatore

14-15-16 gennaio 2026: discussione della tesi in presenza a Pisa o in web-conference (in via eccezionale, solo per i residenti all'estero).

NB: tutte le date indicate potrebbero subire lievi modifiche, ogni variazione sarà comunicata per tempo.